

AMOS

¹ Pawòl a Amos, ki te pami bèje mouton ✧Tekoa yo, pawòl ke li te wè nan vizyon konsènan Israèl nan jou a Ozias, wa Juda a, e nan jou a Jéroboam, fis a Joas la, wa Israèl la, dezan avan tranbleman tè an. ² Li te di:

✧“SENYÈ a va gwonde soti nan Sion;
Li va fè sone vwa Li soti Jérusalem;
epi patiraj a bèje yo va fè dèy e
anwo tèt Carmel va yin seche nèt.”

³ Konsa pale SENYÈ a:
“Akoz de ✧twa transgresyon a Damas yo,
menm kat,
mwen p ap retire pinisyon li;
akoz yo te bat Galaad ak zouti an fè yo.

⁴ Pou sa, Mwen va voye dife sou kay Hazaël
e li va devore sitadèl a Ben-Hadad yo.✧

⁵ Anplis, Mwen va ✧kase baryè an fè
damas la;
Mwen va koupe retire sila ki rete nan vale
Bikath-Aven nan,
ak sila ki kenbe baton wayal la soti Beth-Éden;
epi pèp Syrie a va ale an egzil an ✧Kir,”

di SENYÈ a.

⁶ Konsa pale SENYÈ a:
“Akoz de twa transgresyon a Gaza yo, menm kat,
mwen p ap retire pinisyon an, akoz yo te

✧ **1:1** II Sam 14:2; Za 14:5 ✧ **1:2** És 42:13 ✧ **1:3** Am 2:1,4,6

✧ **1:4** I Wa 20:1 ✧ **1:5** Jr 51:30 ✧ **1:5** II Wa 16:9

depòte tout pèp la, pou ✨livre yo bay Édom.

⁷ Pou sa, Mwen va voye dife sou miray Gaza a e li va devore sitadèl li yo nèt.

⁸ Anplis, Mwen va koupe retire sila ki rete Asdod yo

ak sila ki kenbe baton wayal la nan Askalon; epi mwen va tounen men mwen kont Ékron; epi retay a ✨Filisten yo va peri,”
di Senyè BONDYE a.

⁹ Konsa pale SENYÈ a:

“Akoz de twa transgresyon Tyr yo, menm kat, mwen p ap retire pinisyon an, akoz yo te livre tout pèp la nèt bay Édom e yo pa t sonje akò ✨fratènèl la.

¹⁰ Akoz sa, Mwen va ✨voye dife sou miray a Tyr la e li va devore sitadèl li yo.

¹¹ Konsa pale SENYÈ a:

“Akoz de twa transgresyon Édom yo, menm kat; mwen p ap retire pinisyon an, akoz li te kouri dèyè frè l ak nepe pandan li te refize gen pitye; mekontantman li te dechire tout tan e li te kenbe kòlè li jis pou tout tan. ✨

¹² Pou sa, Mwen va voye dife sou Théman e li va devore tout sitadèl a Botsra yo.” ✨

¹³ Konsa pale SENYÈ a:

“Akoz de twa transgresyon a fis a Ammon yo, menm kat; Mwen p ap retire pinisyon an, akoz yo te ✨chire vant fanm ansent a Galaad yo

✨ **1:6** Éz 35:5 ✨ **1:8** És 14:29-31 ✨ **1:9** I Wa 9:11-14 ✨ **1:10** Za 14:5 ✨ **1:11** Nonb 20:14-21; És 57:16 ✨ **1:12** Jr 49:7,20 ✨ **1:13** II Wa 15:16

pou ✧agrandi lizyè yo.

¹⁴ Pou sa, Mwen va sanble yon dife sou miray

✧Rabba a e

li va devore sitadèl li yo nèt;

nan mitan gwo kri lagè nan jou batay la,

nan mitan siklòn nan jou tanpèt la;

¹⁵ Epi wa yo a va antre an egzil, ✧ li menm ansanm ak prens li yo”,

di SENYÈ a.

2

¹ Konsa pale SENYÈ a:

“Akoz de twa transgresyon Moab yo, menm kat;

mwen p ap retire pinisyon an,

akoz li te ✧brile zo a wa Édom nan

pou l fè lacho.

² Pou sa, Mwen va voye dife sou Moab e

li va devore sitadèl ✧Kérijoth yo;

epi Moab va mouri nan mitan gwo zen,

kri lagè ak son a twonpèt.

³ Anplis, Mwen va koupe retire ✧jij la

nan mitan yo,

e touye tout prens li yo avèk li,”

di SENYÈ a.

⁴ Konsa pale SENYÈ a:

“Akoz de twa transgresyon a Juda yo, menm kat,

mwen p ap retire pinisyon an; akoz yo te

✧rejte lalwa SENYÈ a e yo

pa t kenbe règleman Li yo; ✧manti yo

te koz yo vin egare,

✧ 1:13 És 5:8 ✧ 1:14 Det 3:11 ✧ 1:15 Jr 49:3 ✧ 2:1 II Wa

3:26,27 ✧ 2:2 Jr 48:24,41 ✧ 2:3 Sòm 2:10 ✧ 2:4 Jij 2:17-20

✧ 2:4 És 9:15,16

dèyè sila menm papa zansèt yo
te mache.

⁵ Pou sa, Mwen va voye dife sou Juda e
li va devore palè a Jérusalem yo.✠

⁶ Konsa pale SENYÈ a:

“Akoz de twa transgresyon a Israèl yo, menm kat,
mwen p ap retire pinisyon an; akoz yo te ✠vann
sila ki dwat yo pou lajan e malere yo
pou achte de grenn sapat.

⁷ Sila yo k ap rale souf anlè dèyè pousyè
tè menm sou tè a sila ki ✠san sekou yo e ki
detounen chemen a sila ki enb yo;
yon gason ak papa li antre nan menm fanm nan
pou yo ka pwofane non sen Mwen an.

⁸ Sila ki te konn lonje kò yo bò kote tout lotèl
sou vètman ✠ki te pran kon garanti yo e nan kay
Bondye yo a,

yo bwè diven sila ki te peye kon amann yo.

⁹ Malgre sa, se te Mwen menm ki te detwi
✠Amoreyen yo

devan yo,

malgre ✠wotè yo te tankou wotè a pye palmis e
yo te

gen fòs tankou bwadchenn;

mwen te detwi ni fwi yo pa anlè, ni rasin yo pa
anba.

¹⁰ Se te Mwen menm ki te mennen nou monte
soti

peyi Égypte

e mwen te mennen nou nan dezè a pandan

✠ 2:5 Jr 17:27 ✠ 2:6 Jl 3:3 ✠ 2:7 Am 8:4 ✠ 2:8 Egz 22:26

✠ 2:9 Nonb 21:23-25 ✠ 2:9 Nonb 13:32

✧karantan,
pou nou ta ka posede peyi ✧Amoreyen yo.

11 Epi Mwen te ✧fè leve kèk nan fis nou yo
kon pwofèt e kèk nan jennonm nou yo
kon ✧Nazareyen.

Èske se pa sa, fis Israël yo?” di SENYÈ a.

12 Men, nou te fè Nazareyen yo bwè divin
e nou te kòmande pwofèt yo e te di yo:

✧“pa pwofetize!”

13 Gade byen, Mwen ✧va peze nou anba chaj
kon kabwa chaje lè l plen chaj pakèt sereyal.

14 ✧Kouri kite p ap posib menm pou sila ki pi
rapid la;

Sila ki dyanm lan p ap ka ranfòse fòs li,
ni sila ki pwisan an p ap ka delivre tèt li.

15 Ni sila ki konn ✧manyen banza byen an p ap
ka kanpe,

sila ki rapid a pye a p ap ka delivre tèt li,
ni sila ki konn monte ✧cheval la
p ap ka delivre tèt li.

16 Menm pi brav pami gèrye yo va ✧chape poul
yo

toutouni nan jou sa a”,
di SENYÈ a.

3

1 Tande pawòl sa a ke SENYÈ a te pale kont
nou menm, fis Israël yo; kont tout fanmi ke Li te
mennen fè monte soti nan peyi Égypte la:✧

✧ 2:10 Det 2:7 ✧ 2:10 Egz 3:8 ✧ 2:11 Det 18:18 ✧ 2:11
Nonb 6:2,3 ✧ 2:12 És 30:10 ✧ 2:13 És 1:14 ✧ 2:14 És
30:16,17 ✧ 2:15 Jr 51:56 ✧ 2:15 És 31:3 ✧ 2:16 Jij 4:17
✧ 3:1 Jr 8:3

2 “Nou sèlman, Mwen te chwazi pami tout fanmi sou latè yo.

Akoz sa, Mwen va ✧pini nou pou tout inikite nou yo.

3 De gason p ap ka mache ansanm, eksepte yo dakò; se pa sa a?

4 Èske yon lyon va gwonde nan forè a san ke li pa

kaptire yon bagay? Èske yon jèn ti lyon ka kriye soti nan tanyè li si li pa pran anyen?

5 Èske yon zwazo ka tonbe nan yon pèlen atè san ke pa gen manje ladann?

Èske pèlen an ka vòltije sòti atè san ke li kaptire anyen?

6 Si twonpèt sone yon vil, èske pèp la p ap pè?

Èske si malè rive nan yon vil, se pa SENYÈ a ki fè l?✧

7 Anverite, SENYÈ a p ap fè anyen, eksepte li ✧revele konsèy kache Li a bay sèvitè li yo, pwofèt yo.

8 Yon lyon fin gwonde! Se kilès ki p ap pè? SENYÈ a fin pale! Se kilès ki ka fè lòt bagay ke pwofetize?

9 Pwoklame sou sitadèl Asdod yo ak sitadèl peyi Égypte yo e di: “Rasanble nou sou ✧mòn Samarie yo pou wè gwo zen ki anndan yo ak ✧opresyon ki nan mitan yo.

✧ 3:2 Jr 14:10 ✧ 3:6 És 14:24-27 ✧ 3:7 Jen 6:13 ✧ 3:9 Am 4:1 ✧ 3:9 Am 5:11

10 “Paske yo pa konn fè sa ki dwat,” di SENYÈ a,
 “sila yo k ap ✨kache konsève vyolans
 ak destriksyon nan sitadèl pa yo.”

11 Pou sa, konsa pale Senyè BONDYE a:
 “Yon ✨lènmi, menm youn ki antoure peyi a
 va rale fòs ou desann sòti nan ou e
 ✨sitadèl ou yo va vin piyaje.”

12 Konsa pale SENYÈ a:
 menm jan bèje a ✨rache soti nan bouch lyon an
 de janm yo oswa yon mòso zòrèy,
 konsa, fis Israèl ki rete Samarie yo
 va vin rache — nan kwen kabann nan ak sou
 kouvèti sofa a!

13 Tande pou temwaye kont kay Jacob la,”
 di Senyè BONDYE a,
 Bondye dèzame yo. ✨

14 Paske nan jou ke Mwen va vizite transgresyon
 Israèl yo sou li,
 Mwen va vizite lotèl Béthel yo tou;
 epi kòn lotèl yo va vin koupe retire nèt e
 yo va tonbe atè. ✨

15 Epi Mwen va frape kay ✨ sezon Livè a
 ansanm avèk kay ✨ sezon Lete a;
 epi kay livwa yo va vin peri e gran
 kay yo va fini nèt.”

di Senyè a.

4

1 Tande pawòl sa a, nou menm, vach a ✨Basan
 ki rete sou mòn Samarie yo, k ap oprime malere

✨ 3:10 Hab 2:8-10 ✨ 3:11 Am 6:14 ✨ 3:11 Am 2:5 ✨ 3:12
 I Sam 17:34-37 ✨ 3:13 Éz 2:7 ✨ 3:14 II Wa 23:15 ✨ 3:15
 Jr 36:22 ✨ 3:15 Jij 3:20 ✨ 4:1 Sòm 22:12

e kraze sila ki nan bezwen yo, ki di a mari nou yo: “Pote yon bagay koulye a pou nou ka bwè!”

² Senyè BONDYE a te sèmante pa sentete Li:

“Gade byen, jou yo ap vini sou nou, lè yo va rache pran nou ak kwòk vyann, e dènye bout nan nou ak gaf pwason.✧

³ Nou va ✧sòti atravè brèch miray yo, nou chak tou dwat devan li a, e nou va jete nan sitadèl la,” deklare SENYÈ a.

⁴ Antre nan Béthel pou fè transgresyon; nan Guilgal pou miltipliye transgresyon!

✧Pote sakrifis nou yo chak maten, dim nou yo chak twa jou.

⁵ Ofri yon ✧ofrann remèsiman sitou sa ki gen ledven ladan yo.

epi pwoklame ✧ofrann bòn volonte yo; fè moun konnen yo!

Paske se konsa nou renmen fè l, nou menm, fis Israèl yo,” deklare SENYÈ a.

⁶ Men Mwen te bay nou anplis, ✧dan netwaye nan tout vil nou yo, ak mank pen tout kote.

Malgre sa, nou pa t retounen vin jwenn Mwen,” Deklare SENYÈ a.

⁷ Anplis de sa, Mwen te ✧fè lapli sispann pandan te gen twa mwa ankò avan rekòlt la.

Answit, Mwen te voye lapli nan yon vil e refize li nan yon lòt;

yon pati te jwenn lapli, pandan pati ki pa t resevwa lapli a te vin seche.

✧ 4:2 És 37:29; Jr 16:16 ✧ 4:3 Jr 52:7 ✧ 4:4 Nonb 28:3

✧ 4:5 Lev 7:13 ✧ 4:5 Lev 22:18-21 ✧ 4:6 És 3:1 ✧ 4:7

Det 11:17

⁸ Konsa, de oswa twa vil te kilbite rive nan yon lòt pou bwè ✧dlo, men yo pa t satisfè; malgre sa, nou ✧pa t retounen vin jwenn Mwen, deklare SENYÈ a.

⁹ Mwen te ✧frape nou ak van cho, ak lakanni; epi ✧cheni te devore jaden ak chan rezen nou yo, pye figye etranje ak pye doliv yo. Malgre sa, nou pa t retounen vin jwenn Mwen,” deklare SENYÈ a.

¹⁰ Mwen te voye yon epidemi nan mitan nou tankou sa ki te konn rive an Égypte yo; mwen te ✧touye jenn mesye nou yo ak nepe ansanm ak cheval kaptire nou yo e Mwen te fè ✧movèz odè monte antre nan nen nou; malgre sa, nou pa t retounen vin jwenn Mwen,” deklare SENYÈ a.

¹¹ Mwen te boulvèse nou nèt, jan ✧Bondye te boulvèse Sodome ak Gomorrhe e nou te tankou yon bout bwa byen cho ki te rache soti nan dife. Malgre sa, nou pa t retounen vin jwenn Mwen,” deklare SENYÈ a.

¹² Akoz sa, se konsa Mwen va fè ou, O Israël! Paske se sa Mwen va fè ou; prepare pou ✧rankontre Bondye ou a, O! Israël.

¹³ Paske gade byen, Sila ki ✧fòme mòn yo, ki kreye van an e ki ✧deklare a lòm tout refleksyon li yo;

✧ 4:8 I Wa 18:5 ✧ 4:8 Jr 3:7 ✧ 4:9 Det 28:22 ✧ 4:9 Jl 1:4,7 ✧ 4:10 Jr 11:22 ✧ 4:10 Jl 2:20 ✧ 4:11 Jen 19:24,25; So 3:2 ✧ 4:12 És 32:11 ✧ 4:13 Job 38:4-7 ✧ 4:13 Dan 2:28,30

Sila ki fè jou leve nan fènwa a e ki
foule wo plas sou latè yo;
SENYÈ Bondye dèzame yo, se non Li.

5

¹ Tande pawòl sa ke m reprann pou nou kon
yon chan pou sila ki mouri deja yo, O! lakay
Israël:✧

² Li fin tonbe, li p ap leve ankò—
✧Vyèj Israël la.

Li kouche byen neglije sou tèren li;
✧Nanpwen moun ki pou leve l.

³ Paske, konsa pale Senyè BONDYE a:
“Vil ki gen mil sòlda ki ale yo, va gen
✧san ki rete,
e sila ki gen san ki ale yo, va gen ✧dis
ki rete pou lakay Israël.

⁴ Paske, konsa pale SENYÈ a a lakay Israël:
✧“Cache Mwen ✧pou nou ka viv.

⁵ Men pa ale Béthel, ni pa vini Guilgal,
ni travèse Beer-Schéba.

Paske anverite, Guilgal va antre an kaptivite
e gwo twoub va rive Béthel.✧

⁶ ✧Cache SENYÈ a pou nou ka viv,
sinon Li va eklate kon ✧dife
nan lakay Joseph,

e li va devore san pa gen okenn moun
ki pou etenn li Béthel;

⁷ Nou menm ki fè ✧jistis vin tounen lanvè,

✧ 5:1 Jr 7:29 ✧ 5:2 Jr 14:17 ✧ 5:2 És 51:18 ✧ 5:3 És 6:13

✧ 5:3 Am 6:9 ✧ 5:4 Det 4:29 ✧ 5:4 És 55:3 ✧ 5:5 I Wa

12:28,29 ✧ 5:6 És 55:3,6,7 ✧ 5:6 Det 4:24 ✧ 5:7 Am 2:3

e ki jete ladwati rive jis atè yo,
 8 Chache Li ki te kreye ✧Pléiades ak Orion yo,
 ki ✧chanje gwo fènwa yo pou vin tounen maten,
 ki etenn lajounen pou fè lannwit,
 ki rele dlo lanmè yo e vide

sou sifas tè a;

SENYÈ a, se non L.

9 Se Li menm ki jayi ak destriksyon
 sou moun pwisan yo,

jiskaske ✧destriksyon sa a rive sou sitadèl la.

10 Yo rayi sila k ap ✧reprimande nan pòtay la
 ni yo pa vle wè sila ki pale ak entegrite a.

11 Konsa, akoz gwo frè lwaye nou enpoze
 sou malere a,

ak gwo frè tarif sereyal nou egzije sou yo;
 epi nou fin bati bèl ✧kay ak wòch byen taye;
 Alò, nou p ap rete ladan yo.

Nou fin plante bèl chan rezen yo, men nou
 ✧p ap bwè diven yo.

12 Paske Mwen konnen transgresyon nou yo
 vin anpil e peche nou yo vin gran;

nou menm ki ✧boulvèse moun dwat yo,
 ki aksepte tout sa ki glise anba tab yo,
 e ki detounen malere a nan pòtay la.

13 Alò nan yon tan konsa, sila ki saj la
 oblije rete an silans,

paske tan an vin plen ak mechanste.✧

14 Chache sa ki bon e pa sa ki mal, pou nou
 ka viv;

epi konsa, SENYÈ dèzame yo kapab avèk nou,

✧ 5:8 Job 9:9 ✧ 5:8 Job 12:22 ✧ 5:9 Mi 5:11 ✧ 5:10 És
 29:21 ✧ 5:11 Am 3:15 ✧ 5:11 Mi 6:15 ✧ 5:12 És 1:23
 ✧ 5:13 Ekl 3:7

jis jan nou te pale a!✠

15 Rayi mal e renmen sa ki bon e etabli jistis nan pòtay la!

petèt SENYÈ Bondye dèzame yo ta kab fè gras a retay Joseph la.✠

16 Alò, konsa pale SENYÈ Bondye dèzame yo, Senyè a:

“Gen gwo lamantasyon tout kote e nan lari a, y ap rele: ‘Elas! Elas!’ yo rele kiltivatè a tou pou fè dèy e yo peye moun ki pou fè lamantasyon.✠

17 Epi nan ✠ tout chan rezen yo, gen gwo kri, paske Mwen va pase nan mitan nou”, di SENYÈ a.

18 Elas pou nou menm ki anvi wè ✠jou SENYÈ a, ki bi jou sa a gen pou nou?

li va yon jou ✠tenèb olye de yon jou limyè;

19 Tankou lè yon nonm ✠kouri kite yon lyon pou rakontre yon lous, oswa rive lakay li, apiye men l sou mi kay la e yon koulèv vin mòde l.

20 Èske jou SENYÈ a p ap yon jou ✠tenèb olye de limyè a, fènwa a menm san klate ladann?

21 Mwen rayi, Mwen va ✠refize aksepte fèt nou yo, ni Mwen p ap pran plezi nan asanble solanèl nou yo.

22 Menmsi nou ofri ban Mwen ofrann brile ak ofrann sereyal,

✠ 5:14 Mi 3:11 ✠ 5:15 Sòm 97:10 ✠ 5:16 Jr 9:10,18-20

✠ 5:17 És 16:10 ✠ 5:18 És 5:19 ✠ 5:18 Jl 2:2 ✠ 5:19 Job

20:24 ✠ 5:20 És 13:10 ✠ 5:21 És 1:11-16; Lev 26:31

Mwen p ap aksepte yo;
ni Mwen p ap menm gade ✧ ofrann lapè a
bèt gra nou yo.

²³ Retire sou Mwen bri a chanson nou yo;
mwen p ap menm koute son a ap nou yo.

²⁴ Men kite jistis desann tankou dlo e
ladwati tankou yon gwo larivyè ki
p ap janm seche.

²⁵ ✧ Èske nou te prezante ban Mwen ofrann
sakrifis ak ofrann sereyal nan dezè a pandan
karant ane yo, O lakay Israèl? ²⁶ Anplis ✧ nou
te pote Sikkuth, wa nou an, ak Kiyyun, imaj nou
yo, zetwal dye ke nou te fè pou nou menm yo.”

²⁷ “Pou sa, Mwen va fè nou antre an egzil pi lwen
Damas,” di SENYÈ a, ki gen non Li ki se Bondye
dèzame yo.

6

¹ Malè a sila ki alèz Sion yo e ak sila ki santi yo
ansekirite nan mòn Samarie yo,
✧ mesye ki distenge pami meyè nan nasyon yo,
a sila lakay Israèl konn vini yo.

² Ale janbe kote ✧ Calné e gade; soti la
rive Hamath Gran an pou desann
kote Gath ki pou Filisten yo.

Èske yo pi bon ke wayòm sila yo, oswa
èske teritwa pa yo a pi gran pase pa nou an?

³ Èske nou konn ✧ ranvoye jou malè e
èske nou ta ka pote sant
vyolans lan vin pi pre?

✧ 5:22 Lev 7:11-15 ✧ 5:25 Det 32:17 ✧ 5:26 Trav 7:43

✧ 6:1 Egz 19:5 ✧ 6:2 Jen 10:10 ✧ 6:3 És 56:12

4 Sila k ap repoze sou kabann fèt ak livwa yo,
 k ap gaye kò yo sou gwo sofa yo e k ap
 ✧manje jenn mouton ki soti nan Pak la,
 ak jenn bèl ki soti nan mitan tonèl bèl la

5 Sila ki enpwovize a son ap la, menm jan ak
 David,
 pou konpoze ✧chan yo pou yo,

6 Sila ki bwè diven nan kalbas sakrifis yo pandan
 yo
 onksyone kò yo ak pi bon lwil yo.
 Malgre sa, yo pa t janm ✧kriye pou Joseph,
 ki fin devaste nèt la.

7 Akoz sa, yo va antre an egzil nan tèt a egzile yo,
 e banbòch a sanzave yo va sispann.✧

8 Senyè BONDYE a te sèman te pa Li menm,
 SENYÈ Bondye dèzame yo te deklare:
 “Mwen rayi awogans a Jacob la
 e Mwen deteste sitadèl li yo.
 Pou sa, Mwen va livre tout vil la ak tout sa
 ki ladann.”✧

9 Epi li va vin rive ke si genyen dis moun ki rete
 nan yon kay, yo va mouri.

10 Alò tonton a youn, oswa ✧mèt mòg k ap
 antere li a va leve pote zo li sòti nan kay la e
 li va mande a sila ki nan pati pi anndan nan
 kay la: “Èske gen lòt moun avèk ou?” Epi sila a
 va reponn: “Nanpwen moun”. epi li va reponn:
 “Rete an silans. Paske non a SENYÈ a ✧pa dwe
 nonmen menm.”

✧ 6:4 Éz 34:2,3 ✧ 6:5 I Kwo 15:16 ✧ 6:6 Éz 9:4 ✧ 6:7 És
 13:10; Am 7:11,17 ✧ 6:8 És 13:10; Lev 26:30 ✧ 6:10 I Sam
 31:12 ✧ 6:10 Jr 44:26

11 Paske gade byen, SENYÈ a pral ✨kòmande ✨
pou gwo

lakay la vin kraze nèt e ti kay la an ti mòso nèt.

12 Èske cheval konn kouri sou wòch, oswa
èske yo ka charye wòch yo ak bèf?

Malgre sa, nou te fè ✨Lajistis vin tounen pwazon
e fwi ladwati vin tounen lanvè

13 Nou menm k ap rejwi nan yon ✨bagay ki pa
anyen,

epi k ap di: “Èske se pa ak pwòp fòs kouraj
nou nou rive pran kòn nan pou nou?”

14 “Paske gade byen, Mwen pral leve yon nasyon
kont nou, O lakay Israèl!” deklare SENYÈ Bondye
dèzame yo

e yo va aflije nou soti nan antre Hamath
pou rive jis nan flèv Araba a.”

7

1 Konsa Senyè BONDYE a te montre m e gade
byen, Li t ap fòme yon gwo ✨rafal krikèt nan lè
jaden prentan an te kòmanse boujonnen an. Epi
gade byen, jaden prentan an te gen gwo rekòlt
apre wa a te koupe zèb la. 2 Epi li te vin rive
lè li te ✨fin manje tout plant peyi a, ke m te di:
“Senyè BONDYE, souple, padone! Kòman Jacob
ka kanpe, li tèlman ✨piti?”

3 SENYÈ a te repanti de sa. “Sa p ap rive,”
SENYÈ a te di. ✨

4 Konsa Senyè BONDYE a te montre mwen,
e gade byen, Senyè BONDYE a t ap rele pou

✨ 6:11 És 55:11 ✨ 6:11 II Wa 25:9 ✨ 6:12 I Wa 21:7-13

✨ 6:13 Job 8:14,15 ✨ 7:1 Jl 1:4 ✨ 7:2 Egz 10:15 ✨ 7:2 És

37:4 ✨ 7:3 És 13:10; Det 32:36

afwonte yo ak ☆dife a. Li te devore tout gwo pwofondè a e te kòmanse devore tèren ki te kiltive a. ⁵ Epi mwen te di: “Senyè, souple, sispann! ☆Kòman Jacob ka kanpe, li tèlman piti?”

⁶ SENYÈ a te ☆repanti de sa. “Sa a tou, p ap rive”, Senyè BONDYE a te di.

⁷ Konsa Li te monte m, e gade byen, Senyè a te kanpe akote yon mi ki monte ak yon filaplou nan men L. ⁸ SENYÈ a te di m: “Se kisa ou wè, Amos?”

Epi mwen te di: “yon filaplou.”

Epi Senyè a te di: “Gade byen, Mwen prèt pou plase yon ☆filaplou nan mitan pèp Mwen an, Israèl. mwen p ap ☆kite yo chape ankò. ⁹ ☆Wo plas Isaac yo va vin abandone e ☆sanktyè Israèl yo va vin kraze nèt. Answit, Mwen va leve kont lakay Jéroboam ak nepe.

¹⁰ Epi Amatsia, prèt Béthel la te voye pawòl kote Jéroboam, wa Israèl la e te di: “Amos te ☆fè konplo kont ou nan mitan kay Israèl la; peyi a p ap ka sipòte tout pawòl li yo. ¹¹ Paske konsa Amos di: ‘Jéroboam va mouri pa nepe a, e Israèl va anverite kite peyi li pou ale an egzil.’ ”

¹² Epi Amatsia te di a Amos: ☆“Ale, ou menm ki divinò, sove ale nan peyi Juda, manje pen e pwofetize la! ¹³ Men ☆poko pwofetize Béthel, paske se yon ☆sanktyè ak rezidans la a wa a!”

¹⁴ Konsa, Amos te reponn a Amatsia: “Mwen pa yon pwofèt, ni mwen pa fis a yon pwofèt;

☆ 7:4 Det 32:22 ☆ 7:5 Am 7:2 ☆ 7:6 Sòm 106:45 ☆ 7:8
 II Wa 21:13 ☆ 7:8 Jr 15:6 ☆ 7:9 Jen 46:1 ☆ 7:9 Lev 26:31
 ☆ 7:10 Jr 26:8-11 ☆ 7:12 Mat 8:34 ☆ 7:13 Am 2:12 ☆ 7:13
 I Wa 12:29,32

paske mwen se yon gadyen bèt ak yon kiltivatè pye fig.✧ ¹⁵ Men SENYÈ a te retire mwen soti dèyè bann mouton an e SENYÈ a te di mwen: ‘Ale ✧pwofetize a pèp Mwen an, Israël. ¹⁶ Kounye a, tandè pawòl SENYÈ a: “W ap di: ‘Ou pa pou pwofetize kont Israël ✧ni ou pa pou pale kont lakay Isaac.’ ” ¹⁷ Akoz sa, SENYÈ a di: ✧“Madanm ou va devni yon pwostitiye nan vil la, ✧fis ou yo ak fi ou yo va tonbe pa nepe, peyi ou a va divize ak yon lign apantaj, e ou menm, ou va mouri sou tè ki pa pwòp la. Anplis, Israël va anverite kite peyi li a pou li ale an egzil.’ ”

8

¹ Konsa Senyè BONDYE a te montre mwen, e gade byen, te gen yon panyen fwi gran sezon.

² Li te di: “Kisa ou wè, Amos?”

Epi mwen te di: “Yon panyen fwi gran sezon.”

Epi SENYÈ a te di mwen:

✧“Lafen gen tan rive pou pèp Mwen an, Israël. Mwen p ap ✧pwoteje yo ankò.

³ Kantik a tanp la va vin tounen chan lamantasyon

nan jou sa a,” deklare Senyè BONDYE a.

✧“Kadav yo va anpil;

Nan chak andwa, yo va jete yo deyò an silans.

⁴ Tandè sa, nou menm k ap ✧foule malere yo, pou mete fen a tout pòv yo,

⁵ Ka p di: “Kilè nouvèl lin nan ap fini

✧ **7:14** I Wa 20:35 ✧ **7:15** Jr 1:7 ✧ **7:16** Det 32:2 ✧ **7:17** Os 4:13,14 ✧ **7:17** Jr 14:16 ✧ **8:2** Éz 7:2,3,6 ✧ **8:2** Am 7:8 ✧ **8:3** Am 6:8-10 ✧ **8:4** Sòm 14:4

pou nou ka vann sereyal la,
 ak Saba a pou nou ka ouvri mache ble a,
 pou fè efa a pi piti, sik la pi gwo e
 pou ✧twonpe ak balans malonèt,
 6 Pou l kapab ✧achte sila ki san sekou a pou lajan,
 malere a pou de grenn sapat e
 pou nou ka vann pay ki sòti nan ble a?”

7 SENYÈ a te sèmante pa glwa a Jacob la:
 “Anverite, Mwen p ap janm bliye okenn nan zak
 yo.✧

8 Akoz sa, èske peyi a p ap ✧pran tranble e
 tout moun ki rete ladann p ap ✧ fè lamantasyon?
 Anverite, tout peyi a va leve tankou rivyè nil lan,
 li va vin ajite toupatou e bese tankou (rivyè) Nil
 an Égypte la.

9 “Sa va vin rive nan jou sa a”, deklare Senyè
 BONDYE a,
 ke Mwen va fè ✧solèy la desann a midi,
 e mwen va ✧fè tè a nan fènwa nan plen jounen.

10 Answit, Mwen va fè fèt nou yo vin tounen dèy
 e
 tout chan lajwa nou yo vin tounen lamantasyon;
 epi mwen va pote ✧twal sak sou senti a tout
 moun
 e Mwen va pote tèt chòv sou tout tèt.

Mwen va fè li ✧tankou yon moman dèy pou yon
 sèl fis inik,
 e a lafen, li va tankou yon jou anmè.

11 “Gade byen, jou yo ap vini,” deklare Senyè
 BONDYE a,

✧ 8:5 Os 12:7 ✧ 8:6 Am 2:6 ✧ 8:7 És 13:10; Sòm 10:11
 ✧ 8:8 Sòm 18:7 ✧ 8:8 Os 4:3 ✧ 8:9 Job 5:14 ✧ 8:9 És
 59:9,10 ✧ 8:10 És 15:2,3 ✧ 8:10 Jr 6:26

lè Mwen va voye gwo grangou sou peyi a,
pa yon grangou pou pen oswa pou dlo, men ✧pou
koute pawòl a SENYÈ a.

¹² Pèp la va kilbite tou egare sòti nan yon lanmè
pou rive nan lòt lanmè,
e sòti nan nò pou rive menm nan lès;
yo va gaye toupatou pou ✧chache pawòl SENYÈ
a,

men yo p ap jwenn li.

¹³ Nan jou sa a, bèl tifi vyèj yo ak jennonm yo va
✧vin endispoze akoz swaf la.

¹⁴ Menm jan pou sila ki sèmante pa ✧peche
Samarie a
e ki di: ‘Jan dye ou a vivan an, O ✧Dan!
E ‘Jan chemen Beer-Schéba vivan an’;
yo va tonbe e yo p ap leve ankò.’”

9

¹ Mwen te wè Senyè a ki te kanpe akote lotèl
la e Li te di: “Frape tèt poto yo jiskaske papòt yo
tranble e kraze sou tèt a yo tout! Answit, mwen
va ✧touye rès yo ak nepe; yo ✧p ap gen yon grenn
refijye ki pou sove ale, ni yon refijye k ap chape.

² Menmsi yo ta fouye antre nan ✧sejou mò yo;
men Mwen va pran yo soti la. Epi menmsi yo
✧monte rive nan syèl la, Mwen va rale yo soti la
pou fè yo desann. ³ Menmsi yo kache sou tèt mòn
Carmel la, Mwen va ✧chèche soti la; epi menmsi
yo ta kache kò yo anba nan pwofondè lanmè a,

✧ **8:11** I Sam 3:1 ✧ **8:12** Éz 20:3,31 ✧ **8:13** És 41:17 ✧ **8:14**
Os 8:5 ✧ **8:14** I Wa 12:28,29 ✧ **9:1** Am 7:17 ✧ **9:1** Jr 11:11
✧ **9:2** Sòm 139:8 ✧ **9:2** Jr 51:53 ✧ **9:3** Jr 16:16

mwen va kòmmande ✧sèpan soti la e li va mòde yo. ⁴ Epi menmsi yo antre an ✧kaptivite devan lènmi yo, Mwen va kòmmande nepe soti la pou touye yo; epi Mwen va fikse zye M kont yo pou mal e non pa pou byen. ⁵ Senyè BONDYE dèzame yo, Sila ki ✧touche tè a pou li fann ak ✧tout sila ki rete ladann yo va fè fè dèy; epi kriye sa va monte tankou Rivyè Nil lan e vin bese tankou Nil an Égypte la; ⁶ Sila ki bati chanm wo Li yo nan syèl yo e ki te etabli vout plafon syèl la anwo tè a, sila ki rele dlo lanmè yo pou vide yo sou sifas tè a; se SENYÈ a ki non Li. ✧ ⁷ Èske nou pa tankou fis a Ethiopie yo pou Mwen, O fis Israèl yo?” deklare SENYÈ a. Èske Mwen pa t mennen Israèl fè l monte soti nan peyi Égypte, ✧Filisten yo soti Caphtor e Siryen yo soti Kir? ⁸ Gade byen, zye a Senyè BONDYE a sou wayòm nan ki plen peche a; Mwen va detwi l soti sou sifas tè a. Sepandan ✧Lakay Jacob la p ap detwi nèt,” deklare SENYÈ a. ⁹ Paske gade byen, Mwen ap kòmmande e Mwen va ✧souke lakay Israèl pami nasyon yo; tankou yon grenn k ap souke nan yon paswa, men menm yon grenn p ap tonbe atè. ¹⁰ Tout ✧pechè pami pèp Mwen an va mouri pa nepe, sila yo k ap di: ✧“Malè pa rive sou nou ni parèt devan nou.” ¹¹ Nan jou sa a, Mwen va ✧fè leve ✧Lakay David ki te tonbe a, e ranfòse brèch li yo. Anplis, Mwen va leve mazi kraze li yo e fè l vin rebati tankou

✧ **9:3** És 27:1 ✧ **9:4** Lev 26:33 ✧ **9:5** Sòm 104:32 ✧ **9:5** Am 8:8 ✧ **9:6** És 13:10; Sòm 104:3,13 ✧ **9:7** Det 2:23 ✧ **9:8** Jr 5:10 ✧ **9:9** És 30:28 ✧ **9:10** És 33:14 ✧ **9:10** Am 6:3
 ✧ **9:11** Trav 15:16-18 ✧ **9:11** És 16:5

nan jou ansyen yo; ¹² ☆pou yo kapab vin posede retay ☆Édom an ak tout nasyon ki rele pa non Mwen yo,” deklare SENYÈ ki fè sa a.

¹³ “Gade byen, jou yo ap vini,” deklare SENYÈ a,

lè ☆sila k ap raboure a va depase sila k ap rekòlte a,

e sila k ap foule rezen an va depase sila k ap simen grenn nan;

lè ☆mòn yo va degoute diven dous e tout kolin yo va vin fann nèt ak dousè li.

¹⁴ Anplis, Mwen va ☆restore pèp Mwen an Israëï, ki an kaptivite a,

e yo va ☆rebatil vil ki kraze nèt yo pou yo viv ladan yo,

anplis, yo va plante chan rezen yo pou bwè diven yo;

e pi fè jaden pou manje fwi yo.

¹⁵ Mwen va osi plante yo sou pwòp tèren pa yo e ☆yo p ap dechouke yo ankò soti nan peyi

ke Mwen te bay yo a,” pale SENYÈ a, Bondye Ou a.

☆ 9:12 Ab 19 ☆ 9:12 Nonb 24:18 ☆ 9:13 Lev 26:5 ☆ 9:13 JI 3:18 ☆ 9:14 Sòm 53:6 ☆ 9:14 És 61:4 ☆ 9:15 És 60:21

Bib Sen An **The Holy Bible in Haitian Creole, 2022 update**

copyright © 2017-2022 Ron Smith

Language: Kreyòl Ayisyen (Haitian)

Translation by: Ron Smith

Contributor: Felix Nixon

Sa a se yon tradiksyon bouyon. Tanpri voye kòmantè bay tradiktè yo atravè fòm kontak nan <https://www.bibsenan.com/>. This is a draft translation. Please send comments to the translators via the contact form at <https://www.bibsenan.com/>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2022-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 11 Nov 2022

10d5899e-31c7-5009-983b-ffc4788d2e5b